



Dat limit pou aplike pou nenpòt nan pwogram pou Ane Fiskal 2023-2024 se 27 Jen 2024.

Dat limit pou aplike pou nenpòt nan pwogram pou Ane Fiskal 2024-2025 se 26 Jen 2025.

AJANS REDEVLOPMAN KOMINOTE HALLANDALE BEACH PWOGRAM SIBVASYON BIZNIS KOMÈSYAL (CBGP)

A pwopo de Pwogram lan

Objektif Ajans Redevlopman Kominote Hallandale Beach (HBCRA) Prè Biznis Komèsyal ki padonab pou biznis ki akselere ekspansyon biznis ki egziste deja yo, ak yon fokus pou atire disponiblite nouvo machandiz/sèvis, kreye opòtinite travay, ak amelyore kalite lavi nan HBCRA. Avèk kalifikasyon aplikan, HBCRA ap bay yon prè a kout tèm, ke y'ap padone ki pa depase \$200,000. Prè a ap padonnen a 20% chak ane aplikan an rete nan biznis epi li te kenbe itilizasyon entansyonèl pwopriyete a dapre obligasyon HBCRA akò prè padon.

Zòn ki elijib: Tout pwopriyete ki nan HBCRA.

Pwopriyete ki Elijib: Tout bilding komèsyal oubyen izaj melanje (ki gen espas pou vann an detay/komèsyal) ki nan limit CRA yo ak nouvo biwo ak/oubyen itilizasyon Vant an Detay Kalifye* yo otorize pa kòd itilizasyon tè ki aplikab yo oubyen itilizasyon kondisyonèl ki apwouve yo. Ajans la, nan sèl diskresyon li, ka chanje *lis Detay Kalifye* de tan zan tan.

Vant Kalifye to enkli:

- Restoran/sèvis manje - restoran oryante a fanmi, boutik krèm glase, boutik kafe, mikwo brasri, makèt pwason;
- Vant an detay - magazen rad, jounal, ti magazen jounal/magazin, fleris, magazen machandiz jeneral;
- Sèvis an detay - makèt, famasi, netwayaj presyon; bank/inyon kredi
- Destinasyon an detay;
- Sèvis pwofesyonèl;
- Ti teyat (sinema ak pèfòmans ap pèsòn);
- Etablisman pou spò;
- Teknoloji Avanse
- Espas pataje pou travay
- Atizana pèfòmans/kreyatif – galri, estidyo, biznis ki oryante sou atizana; e
- Lòt itilizasyon jan ke yo apwouve.

Depans Pwojè elijib yo: Jeneralman, tout frè ki asosye a ekspansyon biznis lan elijib pou konsiderasyon. Pwojè yo pwopoze a dwe konfòme yo ak Plan Redevlopman Hallandale Beach la, règleman sou itilizasyon tè ki aplikab yo, ak egzijans kòd aktyèl yo, sijè a revize/apwobasyon Divizyon Planifikasyon Vil Hallandale Beach, Divizyon Konfòmite a Kòd yo, ak anplwaye HBCRA.

Depans Pwojè ki elijib yo kapab enkli:

- Depans dirèk ki asosye ak satisfè kondisyon/aplikasyon CBFL;
- Machin Biznis;
 - Machin a Kopye;
 - Machin faks;
 - Sistèm telefòn;
 - Òdinatè/Sistèm Pwen de Sèvis;
- Tab/Kabinèt;
- Etajè;
- Envantè; ak
- Depans oksiyè ak Pwojè prensipal la, tankou lòt amelyorasyon enteryè rekòmande ak/oubyen apwouve pa anplwaye HBCRA yo baze sou chak ka.
- Pwojè yo ankouraje yo sèvi ak materyèl konstriksyon dirab/zanmi ak anviwònman an epi fè efò pou maksimize efikasite enèji bilding nan. Eliminasyon nenpòt vyolasyon kòd ke nou rekonèt se yon eleman obligatwa pou Pwojè a.

Diskalifikasyon Otomatik yo

- a. Yo detèmine ke aplikasyon an pa satisfè lespri, entansyon, ak/oubyen kondisyon legal pou prè a.
- b. Yo te anile yon prè oubyen yon sibvansyon anvan aplikan an.
- c. Aktyèlman aplikan an se yon pati nan litij kont HBCRA ak/oubyen Vil la oubyen li te menase litij kont HBCRA ak/oubyen Vil la.
- d. Nenpòt travay ki fèt anvan apwobasyon Konsèy HBCRA a pa kalifye.
- e. Òganizasyon relijye oubyen sit k ap itilize pou rezon relijye p ap konsidere pou finansman sof si finansman an pap gen kòm efè prensipal avanse oubyen anpeche relijyon.
- f. Lekòl yo ak lòt òganizasyon ki egzante de taks.
- g. Aplikan an te deja derespekte nenpòt akò prè anvan oubyen lòt akò ak HBCRA ak/oubyen Vil la.

Baz/Limit Benefis yo: Lokatè a dwe bay prè kontra lwaye li oubyen yon angajman kontra lwaye pa pwopriyete kay la ak lokatè pou omwen tèm prè yo pwopoze a. Avèk kalifikasyon aplikan, HBCRA ap bay yon prè a kout tèm, ke y'ap padone ki pa depase \$200,000. Prè ap padonnen pa 20% chak ane aplikan an rete nan biznis epi li te kenbe itilizasyon entansyonèl pwopriyete a dapre akò prè HBCRA ki padone.

Etap 1: Pwosesis Aplikasyon an

- a. Pran yon randevou ak anplwaye HBCRA pou diskite sou yon pwojè potansyèl la e asire'w ke li satisfè entansyon Pwogram nan. Tanpri rele (954)457-2228.
- b. Aplikasyon ki ranpli yo dwe soumèt an pèsòn sèlman, yo p ap aksepte aplikasyon pa imel oubyen pa lapòs. Yo dwe bay yon chèk pou \$250.00 ak aplikasyon an konplete epi li dwe peye bay City of Hallandale Beach Community Redevelopment Agency. Aplikasyon ki pa konplè yo pap konsidere pou finansman jiskase HBCRA resevwa yon aplikasyon konplè ak tout dokiman sipò yo. **Aplikasyon yo dwe siyen pa mèt pwopriyete ki sou rekò yo; lokatè yo ak/oubyen lòt okipan yo pa elijib pou yo patisipe nan Pwogram lan e yo pa gen dwa pou yo ranplio yon aplikasyon pou pwopriyete a o mwens ke li otorize, an ekir, pa mèt pwopriyete an.**
- c. Aplikan yo dwe soumèt yon aplikasyon orijinal, "kopi sou papyè" ak kopi elektwonik ak tout materyèl sipò yo bay HBCRA pou revize ak apwobasyon apre Konsèy HBCRA a. Aplikasyon yo



pral konsidere kòm premye vini, premye sèvi.

- d. Aplikasyon pou pwogram sa a se pa yon garanti finansman. Finansman se nan sèl diskresyon Konsèy HBCRA a.
- e. HBCRA pral konplete revizyon aplikasyon an nan lespas 30 jou ouvrab apre li resevwa'l epi fè Aplikasyon yo konnen nenpòt enfòmasyon adisyonèl ki nesèsè pou evalye kalifikasyon aplikasyon an.
- f. Lè yo detèmine si'w konplè ak elijiblite, Anplwaye HBCRA pral mete Aplikasyon an sou pwochen ajanda Komisyon Konsèy HBCRA ki disponib pou'l konsidere. Konsèy CRA a reyini chak mwa sou 3^{yèm} Lendi nan mwa a nan Sal Komisyon Vil la.
- g. HBCRA rekòmande pou Aplikasyon yo patisipe nan reyinyon Konsèy HBCRA la, pandan sa Komisyon Konsèy la ap konsidere aplikasyon yo pou reponn nenpòt kesyon Konsèy HBCRA ka genyen konsènan aplikasyon yo. Anplwaye HBCRA pral fè Aplikasyon an konnen apwobasyon oubyen refi Komisyon Konsèy la alekri.
- h. Aplikasyon ki pa apwouve yo ka aplike ankò ak modifikasyon. Yon Akò Pwogram ki konplètman egzekite ak aksepte ant HBCRA ak Aplikasyon an, ansanm ak Deklarasyon Alyans Restriksyon yo, dwe egzekite nan 30 jou apre apwobasyon Komisyon Konsèy HBCRA la epi li pral sèvi kòm yon Avi pou Pwosede.
- i. Pwojè a dwe fini nan yon ane apre ekzekisyon Akò Pwogram lan.
- j. Si gen reta nan pwojè a, se nan diskresyon Direktè Egzekitif HBCRA pou'l bay pa plis pase yon ekstansyon sis mwa nan Akò a anvan ekspirasyon li. Ekstansyon yo pap konsidere yon fwa Akò a ekspire.

Etap 2: Konstriksyon/Peman & Vizit Sit pou HBCRA:

- a. Akò prè ki padone pou biznis komèsyal la se ant HBCRA ak Aplikasyon an. HBCRA pap fè peman dirèkteman bay kontraktè a.
- b. Aplikasyon yo dwe bay yon divilgasyon nan men kontraktè yo an konsiderasyon peman final la.
- c. Yon manm pèsònèl HBCRA pral vizite pwopriyete a epi pran foto pwojè fini an. Depi Vil Hallandale Beach ak/oubyen HBCRA te enspekte ak apwouve pwojè a, y'ap bay yon chèk sou non Aplikasyon an.
- d. Anplwaye HBCRA gendwa fè vizit san yo pa anonse anvan, pandan, ak apre pwojè a pou detèmine epi asire konfòmite ak kondisyon ki nan akò a.

TANPRI LI SA NOU PRAL DI'W ANVAN KE OU SOUMÈT APLIKASYON AN

- Aplikasyon an dwe genyen **tout** atik sa yo: Foto kondisyon aktyèl sit la ak estrikti; rann achitekti amelyorasyon fasad yo pwopoze nan koulè; yon deskripsyon detaye sou tout amelyorasyon pwopoze ak yon estimasyon pri, ak yon Flash Drive oubyen lòt aparèy elektwonik ki gen kopi tout dokiman obligatwa yo. Si nenpòt eleman nan pwojè a gen rapò ak pavaj, kloti, jadinaj, elatriye, yon sondaj ki montre kote travay la dwe obligatwa.
- Pwopriyete pwopriyete ki pou vann pa ka aplike pou finansman prè. Pwopriyete ki vann nan vennkat mwa apre yo fin resevwa finansman prè **dwe remèt tout kantite lajan prè a.**

- Pou pwopriyete yo vann, transfere, oubyen ki gen yon chanjman nan itilizasyon nan vennkat mwa apre li resevwa finansman sibvansyon, Aplikan an dwe remèt tout kantite lajan sibvansyon pwogram lan. HBCRA pral anrejistre yon Deklarasyon Alyans Restriksyon sou pwopriyete a pou asire dwa HBCRA pou ranbousman.
- Si yon pwopriyete te deja resevwa finansman nan ane anvan yo, Aplikan an pa ka re-aplike pou Pwogram nan oswa nenpòt lòt pwogram sibvansyon HBCRA administre pou yon peryòd de 5 ane sof si Komisyon Konsèy HBCRA la apwouve ka pa ka si li rekòmande. pa anplwaye.
- Si li konsidere sa nesesè, HBCRA rezève dwa pou yon twazyèm pati deyò evalye ak analize aplikasyon an ak sa ki ladan'l, ki gen ladan men pa sèlman plan biznis yo pwopoze a, enfòmasyon patenarya/pwopriyete ak pozisyon ekite, ipotèk sou pwopriyete a, akò lokasyon, lèt Entansyon ki soti nan enstitisyon prete a ak nenpòt lòt dokiman Aplikan an bay.
- Anvan Komisyon Konsèy HBCRA a apwouve, HBCRA ap bay Aplikan an yon Akò Prè ki padone ki apwouve, ak dokiman legal pou siyen. Akò a dwe siyen anvan Reyinyon Konsèy HBCRA a. Aplikan an pa dwe kòmanse konstriksyon (Finansman pa ka aplike retwoaktif pou travay ki te fini deja) jiskaske tout pati yo siyen Akò ak Deklarasyon Alyans Restriksyon yo, epi yo pa anrejistre Deklarasyon an nan dosye piblik Broward County. Amelyorasyon ki fèt anvan apwobasyon Konsèy HBCRA a p ap elijib pou ranbousman.
- Si plan sit ou oswa demann aplikasyon w lan gen ladann amenajman, jaden an dwe konpoze de espès ak varyete plant natif natal ki toleran sechrès, ki mande ti irigasyon, epi ki reziste kondisyon anviwònman Hallandale Beach. Sistèm irigasyon yo dwe anpeche overspray ak fatra dlo, epi li rekòmande yo enstale yon sistèm irigasyon degoute.
- Pwopriyete yo dwe amelyore pa dwe gen okenn taks ad valorem delenkan, yo pa dwe pa gen okenn privilèj minisipal ak konte, jijman, ak nenpòt kalite. Konsèy HBCRA a kapab anile dispozisyon sa a si plan devlopman pou pwopriyete a satisfè gòl ak objektif jan HBCRA tabli. Lè prè a apwouve, pwopriyete a dwe rete gratis nan tout privilèj minisipal ak konte a, jijman, oubyen chaj nenpòt kalite dapre kondisyon ki nan akò a.

SOUMISYON YON APLIKASYON SE PA YON GARANTI FINANSMAN

Se responsablite Aplikan an pou'l LI E KONPRANN tout aspè Règ/Kondisyon pou Pwogram Finansman ki Padone ak Aplikasyon. AVI A TIÈS PARTI: Aplikasyon Finansman ki padone an pa kreye okenn dwa pou okenn pati, tankou pati ki te fè travay sou pwòje a. Emisyon okenn lajan pa pral lakòz okenn obligasyon HBCRA anvan okenn tyès pati. HBCRA pa oblije verifye si antite ki te fè kontra avèk Aplikan an te peye totalman, oswa ke antite sa yo te peye nenpòt ki soutretan yo nèt. Garanti aplikan an ke tout bòdwo ki gen rapò ak Pwojè ke Aplikan an responsab dirèkteman se ase asirans pou HBCRA akòde finansman prè.

Mwen te li nèt epi mwen konprann egzijans pwogram yo, enkli direktiv aplikasyon yo ak pwosesis ranbousman prè an.

Siyati

Dat _____

Non'w Ekri and Tit ou

AJANS REDEVLOPMAN KOMINOTE HALLANDALE BEACH
APLIKASYON PWOGRAM SIBVANSYON BIZNIS KOMÈSYAL

Dat Aplikasyon an _____

1. Adrès Propriete: _____

2. Non Aplikan: _____

3. Adrès Aplikan: _____

Telefòn: () _____ Faks: () _____

Imèl: _____

4. Eske Aplikan posede pwopriete an? _____Wi _____Non

5. Endike antite pwopriyetè pwopriete a (sa vle di non sou tit pwopriete a)

6. Deskripsyon Pwojè: _____

7. Pri Total Pwojè _____

Rekèt Finansman Total _____

Reprezantan otorize (Pwopriyetè oubyen Ajan):

Siyati

Dat

Non'w Ekri and Tit ou

*Si yon ajan otorize siyen aplikasyon an, tanpri bay prèv atravè yon lèt notarye, atik enkòporasyon oubyen yon lòt fòm akseptab pou konseye legal HBCRA.



LIS POU CHEKE POU PWOGRAM SIBVANSYON BIZNIS KOMÈSYAL

- Yon (1) kopi papye ak yon (1) kopi elektwonik aplikasyon ki ranpli a ak yon chèk pou \$250.00 ki peye bay City of Hallandale Beach CRA.
- Kopi lèt Ajan Otorize (oubyen lèt dokiman) si Aplikan pa pwopriyete a
- Foto kondisyon aktyèl sit la ak estrikti yo.
- Rann achitekti nan amelyorasyon pwopriyete yo pwopoze nan koulè.
- Si nenpòt eleman nan pwojè a gen rapò ak pavaj, kloti, jaden, elatriye, yon sondaj ki montre kote travay la nesèsè tou.
- Yon deskripsyon detaye sou tout amelyorasyon pwopoze ak twa (3) sitasyon ki soti nan yon kontraktè ki gen lisans.
- Kopi lisans ak asirans responsablite nan men kontraktè yo chwazi a.
- Orè preliminè pou fini amelyorasyon yo
- Kopi resi Taks Biznans
- Kopi asirans pwopriyete pou biznis oubyen bilding.
- Aplikan an rekonèt ke pwopriyete yo pral amelyore pa gen okenn taks ad valorem delenkan epi li pa gen okenn privilèj minisipal ak konte a, jijman ak chaj nenpòt kalite.
- Aplikan an rekonèt pwopriyete yo vann nan vennkat mwa apre yo fin resevwa finansman an dwe remèt tout montan prè a epi HBCRA pral anrejistre yon **lyen** kont pwopriyete a pou garanti dwa ranbousman.

Yon fwa yo te pwograme yon aplikasyon pou ale devan Konsèy oubyen Direktè HBCRA, sa ki annapre yo pral obligatwa

- Yo te siyen tou de Aplikasyon pou Pwogram Prè Komèsyal HBCRA pou Biznis Komèsyal ki Padone ak Akò Pwogram nan.
- Yon chèk peman anile bay kontraktè/GC (30%). HBCRA dwe resevwa prè peman 30% ou atravè yon chèk anile nan kenz (15) jou apre kòmansman pwojè a (anvan premye peman prè a)
- Komplete Fòm W-9 pou peye

REVIZE SEPT 2023